

4. Sympozjum Interlingwistyczne / 4a Interlingvistika Simpozio / 4th Interlinguistic Symposium  
21.09.2017, Coll. Novum, AMU

| godzina/horo/hour  | sala/salono/room 212c  | sala/salono/room 203   | sala/salono/room 202   |
|--|--|--|--|
| 9:15-9:30  | otwarcie / malfermo / opening (212c)   |  |  |
| 9:30-11:00<br>(212c)<br>moderacja/<br>prezido/chair:<br>Ilona Koutny | <b>HUMPHREY TONKIN</b><br><b>Esperanto: A Language Policy Assessment</b>   |  |  |
|  | <b>VĚRA BARANDOVSKÁ-FRANK</b><br><b>Koncepto de la studobjekto Interlingvistiko</b>  |  |  |
| 11:00-11:30  | przerwa na kawę / kafaŭzo / coffee break   |  |  |
|  | <b>LINGVISTIKO 1</b><br>Marc Bavant  | <b>POLITYKA JĘZYKOWA 1</b><br>Michael Farris   |  |
| 11:30-12:00  | <b>Nicolau Dols Salas</b><br>Kian fonologion disponis<br>Zamenhof?   | <b>Jukka Pietiläinen</b><br>Kono de fremdaj lingvoj en<br>okcidenta Europo laŭ generacioj<br>surbaze de Eurobarometro-enketoj                    |  |
| 12:00-12:30  | <b>Karina Oliveira</b><br>Adapto de pruntvortoj en<br>Esperanto  | <b>Katarzyna Kubaszczyk</b><br>Wymóg znajomości języka<br>oficjalnego jako warunek<br>uzyskania obywatelstwa w<br>wybranych krajach europejskich |  |
| 12:30-13:00  | <b>Krunoslav Puškar</b><br>Ŝekspiro or Shakespeare: this is<br>the question! On a proper<br>adaptation of proper names in<br>Esperanto                 | <b>Paweł Fischer-Kotowski</b><br>Librokulturo kaj legado en la<br>Esperanto-komunumo   |  |
| 13:00-14:15  | przerwa na obiad / tagmanĝa paŭzo / lunch break  |  |  |
|  | <b>LITERATURO</b><br>Aleksander Melnikov   | <b>LANGUAGE POLICY 2</b><br>Sabine Fiedler   | <b>LINGVISTIKO 2</b><br>Cyril Brosch   |
| 14:15-14:45  | <b>Tomasz Chmielik</b><br>Ĉu la Esperanto-literaturo<br>bonfartas?   | <b>Renato Corsetti</b><br>Basic English, Churchill kaj<br>Esperanto  | <b>Marcos Cramer</b><br>Kiel krei fidindan Esperanto-<br>vortaron?           |
| 14:45-15:15  | <b>Humphrey Tonkin</b><br>Zamenhof Poeto   | <b>Michael Farris</b><br>Esperanto and the Market<br>State   | <b>Ryszard Rokicki</b><br>Rimarkoj pri la lingva normo<br>en Esperanto       |
| 15:15-15:45  | <b>Lidia Ligęza</b><br>Baldur Ragnarsson kaj Edwin de<br>Kock – elstaraj nuntempaj<br>esperantaj poetoj  | <b>Agnes He</b><br>Toward an Intercultural<br>Linguistic Repertoire  | <b>Fernando Dias Pita</b><br>Saussure, en kaj pri Esperanto                  |
| 15:45-16:00  | przerwa na kawę / kafaŭzo / coffee break   |  |  |
|  | <b>LITERATURO KAJ KULTURO</b><br>Tomasz Chmielik   | <b>LANGUAGE POLICY 3</b><br>Maciej Jaskot  | <b>INSTRUADO</b><br>Zsófia Kóródy  |
| 16:00-16:30  | <b>Wojciech Usakiewicz</b><br>Serĉante fontojn de la Esperanta<br>"Hamleto" el 1894 – ĉu Ludoviko<br>Zamenhof uzis ankaŭ pola(j)n<br>traduko(j)n?      | <b>Angelika Adamczyk</b><br>Hebrew – a Jewish <i>lingua</i><br><i>franca</i>   | <b>Katalin Kováts</b><br>Historio de la KER-ekzamenoj                        |
| 16:30-17:00  | <b>Xesús Muñós</b><br>Nordafrika alieco: koloniaj trajtoj<br>en la verkoj de Ribillard kaj<br>Newell   | <b>Sébastien Moret</b><br>D-ro Esperanto en Sovietunio:<br>Zamenhof, Marr kaj la (lingva)<br>revolucio   | <b>Monika Molnár</b><br>La Freinet-pedagogio, teorie<br>kaj praktike         |
| 17:00-17:30  | <b>Barbara Pietrzak</b><br>La plurfunkcia rolo de la<br>esperanta radiofonio   | <b>Maciej Jaskot</b><br>Polityka wielojęzyczności w<br>Hiszpanii   | <b>André Staes</b><br>La lingvokonsciiga rolo de<br>Esperanto                |
| 17:30-18:00  | <b>Bernhard Tuider</b><br>Havaĵoj pri Ludoviko L. Zamenhof<br>en la Kolekto por Planlingvoj kaj<br>la Esperantomuzeo de la Aŭstria<br>Nacia Biblioteko | <b>Félix Manuel Jiménez Lobo</b><br>Kial la hispana neniam rolis kiel<br>interlingvo en Filipinaj Insuloj  | <b>Nina Danylyuk</b><br>Scienc-praktikaj studoj pri<br>Esperanto en Ukrainio |
| 19:00  | bankiet / bankedo / banquet  |  |  |

4. Sympozjum Interlingwistyczne / 4a Interlingvistika Simpozio / 4th Interlinguistic Symposium  
22.09.2017, Coll. Novum, AMU

| godzina/horo/hour   | sala/salono/room 212c   | sala/salono/room 203   | sala/salono/room 202  |
|---|---|--|---|
| 9:00-10:30<br>(212c)<br>moderacja/<br>prezido/chair:<br>Humphrey Tonkin | <b>ILONA KOUTNY</b><br><b>20 jaroj de la Interlingvistikaj Studoj en UAM</b>  |  |   |
|   | <b>SABINE FIEDLER</b><br><b>Esperanto – ĉu lingvo por ludado kaj ŝercado?</b>   |  |   |
| 10:30-11:00   | przerwa na kawę / kafaŭzo / coffee break  |  |   |
|   | <b>KOMUNUMO kaj MOVADO</b><br>Renato Corsetti   | <b>INTERLANGUAGES 1</b><br>Ida Stria   | <b>LANGUAGE POLICY 4</b><br>Humphrey Tonkin                                       |
| 11:00-11:30   | <b>Johan Derks</b><br>Komunumo kaj movado   | <b>Reinhold Utri</b><br>The Role of Languages in the<br>European Union – now and in<br>the future  | <b>Tamar Sukhishvili</b><br>Georgian Language: Current<br>Threats and Challenges  |
| 11:30-12:00   | <b>Vicente Manzano-Arrondo</b><br>Lingva subpremado kaj<br>nuntempa akademio  | <b>Jan van Steenberg</b><br>Język międzysłowiański   | <b>Maria Kurpaska</b><br>The effects of the language<br>policy in China           |
| 12:00-12:30   | <b>Javier Alcalde</b><br>The unorthodox contribution of<br>Silvio Gesell to the Esperanto<br>movement                               | <b>Irmina Kotlarska</b><br>Polskie podręczniki do nauki języka<br>volapük z lat 1888-1889 jako teksty<br>propagujące ideę języka<br>międzynarodowego | <b>Vyacheslav Nasredtinov</b><br>Nuntempa lingva situacio en<br>multnacia Kazahio |
| 12:30-14:00   | przerwa na obiad / tagmanĝa paŭzo / lunch break   |  |   |
|   | <b>INTERCOMMUNICATION</b><br>Nicolau Dols   | <b>PRAGMALINGVISTIKO</b><br>Ilona Koutny   |   |
| 14:00-14:30   | <b>KATADA FUSA</b><br>The Emergence of Cyber Lingua<br>Franca in the Digital Age: A Hope<br>for Linguistic Equality of the<br>World | <b>Aleksander Melnikov</b><br>Esperantistaro – kia sociumo?  |   |
| 14:30-15:00   | <b>Richard Forsyth</b><br>Take My Word for It   | <b>Ida Stria</b><br>Esperantlingva bildo de la<br>mondo. Esperantistoj kaj JUSTECO   |   |
| 15:00-15:30   | <b>Başak Aray</b><br>Sylvia Pankhurst and the<br>international auxiliary<br>language  | <b>Tomasz Chmielik</b><br>Krematoriums-Esperanto   |   |
| 15:30-15:45   | przerwa na kawę / kafaŭzo / coffee break  |  |   |
|   | <b>LINGVISTIKO 3</b><br>Marc Bavant   |  |   |
| 15:45-16:15   | <b>Cyril Brosch</b><br>Etnolingva influo kaj<br>lingvoŝanĝiĝo en Esperanto  |  |   |
| 16:15-16:45   | <b>Bengt Olof Åradsson</b><br>Komparo de paroloj el<br>retorika vidpunkto   |  |   |
| 16:45-17:15   | <b>Michał Kozicki</b><br>Komparo de la amhara kaj<br>esperanta vortfarado   |  |   |